THE SOURCE

2018 彈簧

Mount Hood Community College
Child Care Resource & Referral of Multnomah County
26000 SE Stark St.
Gresham, OR 97030

NONPROFIT ORG.
STANDARD
POSTAGE PAID
GRESHAM, OR
MHCC #39

規劃您的專業發展：您需要接受什麼等級的訓練？

由Karen Kraemer和Heather Irace撰写

天啊，在您計劃執照更新日期之前，您還需要再接受三小時的訓練。在您查看本季提供的課程時，有幾項原因可能會影響您所選擇的課程：

- 哪些課程適合你的時間表？
- 哪些課程適合您的預算？
- 哪些課堂聽起來有趣？
- 你需要哪一種核心知識類別（CKC）？
- 哪些課程適合您當前的知識水平和經驗？

雖然最後的點子經常是事後才想到，但是卻值得您注意。您可以藉由經驗的累積來培養您的知識和技能並增廣您的見聞。從某個時間點開始，初階等級的「初級」訓練課程將不再符合您的需求。

讓我們一起來看看早期兒童教育領域以外的例子。想像您自己有興趣想學習鉤針編織。您有一個目標，就是有一天您要作出一件花紋精細且色彩豐富的鉤針編織品。當然，您知道自己不可能第一次拿起針線編織就達到這個目標。您開始尋找資源以讓自己熟悉基本的鉤針編織法。經過練習，您很快就發現自己已經準備好要學習更進一步的編織法。學習中階技巧將可讓您將設計、圖形及花紋融入您的作品中。在經過一段時間之後，您可能便想學習進階技巧，這樣一來您才可以編織出更複雜且獨特的作品。如果您繼續從事鉤針編織，您將會在經歷大量學習和練習之後培養出大師級的技巧。早期兒童教育專業人員在學習必要技能和知識時的過程就和這例子大同小異。

俄勒岡州登記表步驟計劃旨在鼓勵您在接受初期步驟 1-7 的訓練時專注於初階（初級）訓練。初級訓練旨在為您介紹新的概念。如果您遵循一般的途徑，您可能一開始會學習與健康安全和營養 (Health, Safety and Nutrition, HSN) 有關的主題，接著您可能會開始學習有關人體增長與發育 (Human Growth and Development, HGD) 的主題。在您達到步驟 7 時，您將會瞭解所有十個核

服務時間

上午 8:30 至 4:30
週一 - 週五

关闭

5月28

下午 12:30 至 3:00:
4月26日
5月31日
6月20日

CCR&R Child Care Resource & Referral OF MULTNOMAH COUNTY

MT. HOOD COMMUNITY COLLEGE

心知識類別(CKC)中的各個主題。如果您大部分是參與初級訓練，則針對每個特定主題，您可能還有更多東西需要學習。為了通過步驟 7，您必須學習超過初階等級的知識。

在您達到俄勒岡州登記表步驟 7.5 之前，按規定您皆不需要中階（中級）與進階(高級）的訓練時數（但不要因為此原因便不在初期步驟參加中級課程）。在您瞭解一個主題的基本知識之後，您便可以開始應用您所學習到的知識。中級課程旨在協助您將知識應用到您的兒童工作中。根據俄勒岡州登記表的建議，如果您已在同一核心知識類別(CKC)參加過數堂初級課程，則您較能透過中級課程學習到知識。當您參加中級課程時，培訓者將會假定您已瞭解與該主題有關的一些基本知識。

高級課程將會提供更深度的學習。如果您瞭解該主題且已開始實際應用您的知識，則您將最能充分利用高級課程。

各等級的訓練標準列於最近修訂的俄勒岡州核心知識類別(CKC)文件中。培訓者使用核心知識類別文件來確保其課程符合俄勒岡州的標準。

身為教育人員，您可使用相同資訊來評估某項訓練是否符合您的個人需求。在可能的情況下，請盡量選擇可以協助您達到職業發展訓練規定，同時能協助您為逐漸增長的知識奠定穩固基礎的課程。您可在俄勒岡州幼兒保育和教育職業發展中心 (Oregon Center for Career Development in Childhood Care and Education, OCCD) 網站找到核心知識類別文件： www.pdx.edu/occd/forms-and-resources.

初級標準包括：	中級標準包括：	高級標準包括：
認識 基本原則 定義 敘述 說明 理解	應用 發展 審視 探索 實行	分析 比較 嚴格審視 深度學習 研究

免費鉛評估

另外也提供減少危害補助

當鉛漆剝落時，其會製造有毒的鉛塵，這些鉛塵對兒童和孕婦的傷害尤其大。波特蘭市鉛危害防治計劃 (Portland Lead Hazard Control Program) 提供免費的鉛危害評估及補助，以協助合格的中低收入戶減少住宅鉛漆的危害。請致電 503-823-3400 與波特蘭市住房管理局 (Portland Housing Bureau) 聯絡或造訪其網站以瞭解詳情。

培訓重點 (Training focus)

奧勒岡州登記處範疇的關鍵

www.pdx.edu/occd

除非另有規定，

所有課程均設置為一課時

核心知識範疇	縮寫
多元性	DIV
家庭及社區系統	FCS
健康、安全及營養	HSN
人類成長與發展	HGD
學習環境及課程	LEC
觀察與評估	OA
個人、專業及領導才能發展	PPLD
計劃管理	PM
特殊需求	SN
理解與指導行為	UGB

奧勒岡州登記處知識階層

知識階層是指針對每個核心知識領域內的知識不斷地加深和加廣。每一階層皆會提供更多的知識，以讓您瞭解該如何將該知識實際運用到專業工作中。這三個階層的知識包括階層一（入門知識）、階層二（中級知識）及階層三（進階知識）。

SET 1 階級一課程的目的是要概述基本的原則、理論和 / 或研究。在階層一的培訓中，參與者將可獲得與課程主題有關的基本入門知識。

SET 2 階層二課程的目的是要建立在先前的知識基礎之上，兒童照護專業人員應利用他們的所學和經驗作更深層的思考並進一步學習。在階層二培訓中，參與者應已對課程主題具備入門知識。

Set 3 階層三課程的目的是要針對課程主題提供深入的研究。在課程中，參與者將有機會可以進行分析、比較、批判性考察、評估、調查和 / 或實踐研究。在階層三培訓中，參與者應已針對課程主題具備相當程度和 / 或中級程度的知識和專業經驗。

如需更多資訊，請造訪奧勒岡州生涯發展中心 (Oregon Center for Career Development, OCCD) 網站 www.pdx.edu/occd。

如何登記參加培訓 (How to register for training)

若想要登記參加學習班，您必須：

1. 完整填寫登記表的雙面內容。（在每個班級的標題下，您可找到課程和章節編號）
2. 將登記表連同支票或應付款匯票郵寄至 CCR&R-MC，金額必須為您申請的課程所需之全額款項。
3. 郵寄登記表或親自去登記，並且必須在課程開班前完成登記，才能參加學習。在適用的情況下，所有
4. 課程均要求提前登記和付款。在對位置安排有特定要求的課程中，本著先到者先安排的原則。
5. CCRR-MC在收到您的登記表後，只有在課程已滿員的情況下才會致電給您。課程開始前一到兩天我們會致電提醒您，但您應對所登記的課程自付追蹤的責任。
6. 退學政策：如果您在培訓課程開始前至少 24 小時通知取消參加，可獲得退款。

育兒許可資訊 (Licensing Information)

成為一名註冊家庭育兒員的步驟:

1. 參加一節家庭育兒綜述課程
2. 參加最新的嬰兒/兒童心肺復蘇及急救資格認證培訓
3. 參加最新的食品處理人員資格認證培訓
4. 參加一節 2 小時的識別並報告虐待和忽視兒童課程
5. 參加一節 2 小時的課程 兒童保育健康和安全介紹

您的家庭育兒註冊續期步驟:

1. 確保您持有最新的嬰兒/兒童心肺復蘇及急救卡
2. 確保您持有最新的食品處理人員卡
3. 請在續期日前 30 天將證明您參加額外 10 小時育兒相關培訓的 資格證明郵寄至 ORO。
4. 根據 10 小時的要求，許可續期培訓時間不包含以 RRCAN 換取 學分，除非事先批准。

家庭育兒概論 (Family Child Care Overview)

有興趣在奧勒岡州開始從事註冊家庭式兒童照護工作的人士皆必須完成家庭式兒童照護概要課程。該課程 涵蓋了相關規定和法規、申請程序、兒童照護行業的 守則和資源。該課程是免費提供。如欲完成課程，您可：

- 向兒童照護辦公室的兒童照護發照專員（精通中文）Judith Kan 預約個人課程 (503) 669-7112 x260；或
- 在穆魯瑪郡的兒童照護資源與轉介 (CCR&R-MC) 參 加家庭式兒童照護概要課程，此課程是以英文進行。請致電 (503) 491-6200 與 CCR&R-MC 聯絡或造訪 www.ccrr-mc.org 以查詢課程時間表。

安全設置培訓 (Safety Set Training)

兒童照護健康與安全簡介 (Introduction to Child Care Health and Safety) 費用：免費

現在，俄勒岡州所有持證和豁免持證的照護提供者均須接受健康與安全培訓。
您可在 campus.educadium.com/OCCD/ 網站免費接受線上培訓 。

食物處理者認證 (Food Handler Card) 學費：$10

食物處理者認證 您可以造訪 www.childcarefoodhandler.org，於線上完成食物處理者認證，或寄送第 7 頁的登記表和 10 美元的支票或匯票購買自學課程包。（請於登記表中間的部分勾選食物處理者復選框）

如何識別並報告兒童虐待及忽視 (RRCAN) 线上 - 在家 費用：免費

您可在 campus.educadium.com/OCCD/ 網站免費接受線上培訓 。 這些課程預計需花費 2-3 小時完成。您完成培訓的記錄將會自動輸入至 ORO 中。您也可將您的證書儲存起來或將其列印出來。 地點：由你選擇！

如何識別並報告兒童虐待及忽視 (RRCAN) 上课 課程編號 : CCRX10 學費：$10

本課程符合OCC執照所規定的有關兒童虐待課程的要求 。
地點： MHCC Maywood Park, 10100 NE Prescott Street, Portland 97220

急救和 (First Aid & CPR) 課程編號 : CCRX11 學費：$45

本課程內容與兒童的急救與心肺復甦術（CPR）有關，內容還包括嬰兒與成人急救。目前，認證註冊的家庭托兒照護者，以及認證幼兒照護中心的一些工作人員也都需要通過急救與心肺復甦術認證 本課程內容與兒童的急救與心肺復甦術（CPR）有關，內容還包括嬰兒與成人急救。目前，認證註冊的家庭托兒照護者，以及認證幼兒照護中心的一些工作人員也都需要通過急救與心肺復甦術認證
地點： MHCC Maywood Park, 10100 NE Prescott Street, Portland 97220

日期 : 4月14日	RRCAN :上午 9:00 至 11:00 章節編號: 5	急救和 CPR : 中午 12:00 至下午 5:30 章節編號: 17

在哪裡可以找到春季迷你會議的資訊？

我們的年度會議（先前稱為提供者感謝日）已改至秋季舉行！在秋季，我們將最能充分利用我們的社區合作夥伴關係並盡我們所能帶給您最優質的會議。請在今年夏季注意秋季會議的日期。

雖然今年的會議將在秋季舉行，但我們感謝您全年辛勤地工作。我們知道照顧兒童雖然常讓您感到有所回報，但同時在體力、情緒及精神上也是一大挑戰。我們希望您能夠在今年春天花一些時間好好照顧您自己。

邁向高品質服務之路

新

On the Road to Quality (Cantonese)

Location: MHCC Maywood Park Campus, 10100 NE Prescott St

Tammy Marino **提供粵語翻譯服務。**

準備好要開始邁向高品質服務之路了嗎？ 加入我們的行列，和我們一起探索改善計劃品質的方式。我們將會討論影響品質的關鍵因素、找出您計劃需要改善的領域，然後分享實施這些改善措施的策略。對於想要改善品質但尚未準備好接受認證的計劃而言，這是絕佳的研討會。

星期三 5月16日

時間: 6:30 - 8:30 pm
費用：$5.00
CCRX92PM
Sec. # 2
CKC: PM
年齡: NA

一天兩堂課程！

語言是關鍵

Language is the Key: Promoting Intentional Adult-Child Interactions (Cantonese)

Location: MHCC Maywood Park Campus, 10100 NE Prescott St

Ami Hsu Lee **本次培训将以广东话进行。**

口語發展是預測日後閱讀能力及在校表現是否優異的關鍵之一。 幼兒透過與關心他（她）的成年人進行有意識的互動來發展其語言技能。此項訓練著重的方法在於成年人可利用對話式的閱讀技巧有目的地與兒童進行語言文字豐富的對話。 介紹「Follow C.A.R.（遵循 C.A.R. 原則）」：以（FOLLOW=Follow The Child's Lead（讓孩子享有主導權）；C=Comment and Wait（提出意見之後等候回應）； A=Ask Questions and Wait（提出疑問之後等候回應）； R=Respond by Adding a Little More（增添一些對話內容以作出回應））作為成年人與幼兒進行有意義之對話的一種模式。

星期六 5月19日

時間: 9:00 am - 12:00 pm
費用：$15.00
CCRX13ZLEC
Sec. # 2
CKC: LEC
年齡: PK

溝通的重要性

新

Importance of Communication in Childcare (Mandarin)

Location: MHCC Maywood Park Campus, 10100 NE Prescott St

Yu Yen Lee **本次培训将以普通话进行。**

本課程協助幼教工作者瞭解及學習，如何運用有效的溝通的方式，建立與家長良好的關係，增加彼此的了解，提供幼兒一個信任，溫馨成長的環境。

星期六 5月19日

時間: 12:30 - 2:30 pm
費用：$15.00
CCRX70FCS
Sec. # 1
CKC: FCS
年齡: NA

年齡層：IT = 嬰幼兒（出生至 3 歲)。 PK = 學齡前兒童（3 歲至5 歲）。 SA = 學齡兒童（5 歲至 12歲）
NA = 本課程沒有教授任何與年齡相關的內容

您有疑問嗎？

郡兒童照護資源與轉介 (Child Care Resource and Referral of Multnomah County, CCR&R) 有翻譯服務可供使用。如果您覺得難以與我們溝通，請記得，我們可致電翻譯專線來協助您。請在致電時表示您需要使用「中文」，而我們將會記下您的電話號碼，並與翻譯人員一起回電給您以協助您處理問題。如果您前來辦公室，您也可使用翻譯專線服務。

如果您在早期兒童教育領域工作，您即屬於制定報告員。

根據法律規定，制定報告員必須通報可疑的兒童虐待或忽視，不論報告員是否是在其職權範圍內得知虐待之事。換而言之，兒童虐待或忽視的制定報告是 24 小時制的。

如果您懷疑有兒童遭到虐待或忽視，請向您當地的民政 / 兒童福利部 (DHS) 辦事處報告虐待事件。請準備好提供該兒童的身分資訊以及所在地點。您可以保持匿名。

您也可致電 1-855-503-SAFE (7233)。此免費電話可讓您向俄勒岡州民政部報告任何兒童或成人的虐待或忽視。

需要溫習課程嗎？ 如果自您完成辨認和告發兒童虐待與忽視 (Reporting Child Abuse and Neglect, RRCAN) 課程以來已經過了至少 5 年的時間，您可以重新參加此課程並獲得兩小時的學分且該學分可計入您的必要訓練時數中。此課程可以在線上免費參加，或者您可以本人親自參加。請參閱第 4 頁以查看課程日期和時間。

http://campus.educadium.com/OCCD/

俄勒岡州全新的家庭兒童保育獎學金為訓練、大學課程、會議費用或資格證明申請提供資金。如欲符合資格，您必須是持有俄勒岡州註冊家庭或認證家庭兒童保育執照的提供者。獎學金名額有限且提供狀態可能會有變更。請參閱申請表以瞭解詳情。獎學金將提供至資金用完為止或提供至 2019 年 6 月 30 日為止（以日期較早者為準）。請仔細選擇您的獎學金；每個人僅可獲得一種類型的獎學金。今天立即在 www.oregonccpt.com 提出申請。

如果您有疑問，請與美國州、郡、市勞工聯盟 (American Federation of State, County and Municipal Employees, AFSCME) 代表洽談：

English 503-508-2287　　Tiếng Việt/中文 503-954-4982

Mt Hood Community College/CCR&R Registration

Hình thức tuyển sinh　登記表

Information on this form will be provided to the Oregon Registry.

Mẫu đơn này cung cấp thông tin cho Cơ Quan Đăng Ký Oregon.

這種形式將信息提供給俄勒岡州註冊處。

Date Ngày 日期:
Term/Year học kỳ, năm 學年，年
Spring 2018

Last name Họ 姓	**First name** Tên 名	M.**I.** Tên đệm 中間名
Home Address Địa chỉ 住址	**City** Thành Phố 城市	**State** Tiểu bang 州	**Zip** 郵遞區號

Gender Giới tín 性別	**Mother's Maiden Name** Tên họ của mẹ 母親娘家姓
Birth Date Ngày, tháng, năm sinh 生日	**Phone** Số điện thoại 電話
Email địa chỉ email 電子郵件住址	

Type of Care Loại Chăm sóc 照護類型：

- ☐ (CC) Trung tâm 中心
- ☐ (RF) Đăng ký gia đình 註冊家庭
- ☐ (Exempt) Miễn 豁免
- ☐ (CF) Chứng nhận gia đình 認證家庭

Child Care License Number 兒童照護執照號碼 Số giấy phép giữ trẻ							

☐ Are you a US Military veteran? 您是美國退伍軍人嗎？ Quý vị là cựu chiến binh quân đội Hoa Kỳ?

☐ Yes! Please mail me a Food Handler Packet. I have included a payment of $10
Vâng! Xin gửi Hồ Sơ Thẻ Hành Nghề Thực Phẩm cho tôi qua bưu điện. Tôi đính kèm lệ phí $10
是的！請寄給我食物處理資訊包。我在此附上了 10 元

Ethnic Data 種族資料 Chủng tộc	
☐	Native American 美國印地安/阿拉斯加原住民 Người Mỹ bản xứ
☐	Asian/Pacific Islander 亞裔/太平洋島民 Châu Á
☐	African American 黑人/ 非西班牙裔 Người Mỹ gốc Phi
☐	Hispanic 西班牙裔 Người Hispanic
☐	White 白人/ 非西班牙裔 Nguồn gốc châu Âu
☐	Unknown or Other 未知 Không biết

High School Education 什麼是您目前的高中教育程度? Bằng Cấp Trình Độ Trung Học	
☐	(H)-High School Graduate 高中畢業生 tốt nghiệp trung học
☐	(D)-Adult High School 成人高中畢業證書 Chứng chỉ ra trường trung học
☐	(S)-Still in High School 高中在學中 Vẫn còn đang trong trung học
☐	(G)-GED 高中同等學歷證書 Bằng Tương Đương Trung Học
☐	(N)-Did not complete 高中肄業 Chưa xong trung học

Name of High School 就讀高中名稱 Trường học trung học cuối cùng	Grad Yr 畢業年 Năm ra trường	State 州 Tiểu Bang

Will you be employed while attending this class? 當您上課時您將會繼續工作嗎? Sẽ làm việc trong khi lấy lớp hay không?	
☐	Yes, full-time (35+ hours per week) 會, 全職 (每星期 35 小時) Đúng, 35 giờ trở lên mỗi tuần
☐	Yes, part-time (Less than 35 hours per week) 會, 兼職 (每星期低於 35 小時) Đúng Ít hơn 35 giờ mỗi tuần
☐	No, not employed 不會, 不工作 Không đi làm

Course # Số lớp 課程代碼	**SEC #** Đoạn # 單元號碼	**Course Name** Tên lớp 課程名稱	**Date** Ngày 日期	**Cost** Trị giá 費用

FOR OFFICE USE ONLY						Authorized Signature								Date		
Apply Cashier Code in the Amount of $																
Cashier code		CCRD		EXP		CDFS		CCRC		CCI		OCCD		CDA		RFCF

Xin gửi qua bưu điện tất cả những mẫu ghi danh cùng với lệ phí về: CCR&R-MC 4510 NE 102nd Ave. Portland, OR 97220

請將所有登記表及付款寄至: CCR&R-MC 4510 NE 102nd Ave. Portland, OR 97220

線上兒童保育搜尋工具
Online Child Care Search

此免費的線上兒童保育搜尋工具已變更家長查看兒童保育選項的方式。在變更發生之前，當家長在搜尋保育服務時，搜尋結果一次僅限顯示 10 項計劃，而該 10 項計劃是從資料庫中隨機選出。換而言之，儘管在進行數次搜尋之後，某些位於人口密集區的計劃仍可能不會顯示在搜尋結果中。現在，搜尋結果將會顯示位於所選區域且符合家長搜尋標準的所有計劃。這表示，計劃資訊的顯示將會以家長的兒童保育需求為依據。同時也新增了額外的搜尋欄位，包括計劃是否願意接受 DHS 的補助 (ERDC)。請謹記， 您可致電 503-416-2698 更新您的資訊。

線上兒童保育搜尋工具的網址是 triwou.org/projects/fcco

從 7 月 1 日起，我們的 CPR（心肺復甦）/ 急救課程將調漲為 $50.00。此變更是為了反映最近教材成本的漲價。

類的規則 (Policies for classes)

- 出席政策：如果您缺課並且沒有至少提前 24 小時給予通知，則不能獲得補償。參加課程的學員必須按時到達並且上課期 。
- 如果您無法趕來上課，請提前打電話告知。如果您在培訓課程開始前至少 24 小時通知取消參加，可獲得退款。
- 有備而來。 攜帶文具、筆記本或筆記本紙，以便記筆記。
- 按時到達，做好在預定時間開始上課的準備。
- 間不得離開，這非常重要。學員若在開始上課後遲到 15 分鍾以上，會被要求重新安排課程計劃。
- 兒童政策：CCRR-MC 的政策規定，所有未滿 16 歲的兒童均不得參加培訓。此政策是出於對所有課程參與者利益的考量 。 如果您有哺乳期嬰兒， 並且需要將他/她帶來上課，請致電我們以進行安排。
- 請確保您在到達上課地點後於登記表上簽到。
- 請將您的手機關閉或調為靜音，以免打擾他人。 如果您必須接電話， 請到教室外接聽。
- 您的提問、到課率及參與度都非常重要並且值得高度支持。 請謹記要尊重所有人，並留心課程流程。 避免不必要的干擾。
- 在課程結束時，完成一份課程評估表。 這有助於我們規劃您最感興趣且符合您專業發展目標的培訓機會。
- 如果您在上完夜間課程後不立刻離開教室， 請告知講師。 他/她可能會鎖門， 所以需要知道是否有人仍留在教室內。
- 請注意：在天氣惡劣或 Mt. Hood Community College 關閉的情況下，我們將取消課程。 您可以造訪 https://www.mhcc.edu/。